

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011

Convention collective de travail du 16 juin 2011

BETALING VAN DE CARENZDAGEN

PAIEMENT DES JOURS DE CARENCE

In uitvoering van artikel 18 van het nationaal akkoord 2011-2012 van 19 mei 2011.

En exécution de l'article 18 de l'accord national 2011-2012 du 19 mai 2011.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Carenzdag

CHAPITRE II. - Jour de carence

Art. 2.

Art. 2.

Vanaf 1 juli 2011 tot en met 30 juni 2013 is de werkgever gehouden tot betaling alle carenzdagen bedoeld bij artikel 52 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de volgende eraan aangebrachte wijzigingen, ongeacht de duurtijd van de arbeidsongeschiktheid.

A partir du 1^{er} juillet 2011 jusqu'au 30 juin 2013, l'employeur est tenu de payer tous les jours de carence dont question à l'article 52 de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et des modifications y apportées par la suite, indépendamment de la durée de l'incapacité de travail.

Art. 3.

Art. 3.

Onverminderd de toepassing van artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt aan de arbeiders elke carenzdag, zoals bepaald in artikel 52 § 1 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, betaald, in zover de arbeidsongeschiktheid ten minste zeven kalenderdagen duurt.

Sans préjudice de l'application de l'article 2 de cette convention collective, chaque jour de carence comme prévu à l'article 52 § 1 de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, sera payé aux travailleurs, dans la mesure où l'incapacité de travail dure au moins sept jours calendrier.

HOOFDSTUK III. - Geldigheid

CHAPITRE III. - Validité

Art. 4.

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en treedt buiten werking op 30 juni 2013, behalve artikel 3, dat geldt voor onbepaalde tijd en kan opgezegd worden mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend per

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2013, sauf l'article 3 qui est valable pour une durée indéterminée et peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre

aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf en aan de ondertekenende organisaties.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2013.

recommandée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage et aux organisations signataires.

Ce préavis ne peut prendre force qu'à partir du 1^{er} janvier 2013.